

Miguel de Cervantes – William Shakespeare. IV Centenario de su muerte (1616)

5 de diciembre de 2016

To die, to sleep; To sleep: perchance to dream...
Morir, dormir; dormir: tal vez soñar
William Shakespeare. *Hamlet*

Donde hay música
no puede haber cosa mala.
Miguel de Cervantes. *La gitanilla*

INTÉRPRETES:

LA GRANDE CHAPELLE

Eugenia Boix, soprano
David Sagastume, contratenor
Gerardo López Gámez, tenor
Josep-Ramon Olivé, barítono
Sara Ruiz Martínez, viola da gamba
Thor-Harald Johnsen, guitarra
Sara Águeda, arpa

Director: Albert Recasens

PROGRAMA:

ANÓNIMO - *Caballero de aventuras*, a 3
ANÓNIMO - *¿Dónde estás, señora mía?*, a 3
ANÓNIMO - *Señora, después que os vi*, a 3
John DOWLAND (1563-1626) - *Come again, sweet love doth now invite*, solo
I saw my lady weep, solo y a 4
Thomas MORLEY (ca. 1557-1602) - *O mistress mine*
[*Twelfth Night* / W. Shakespeare], solo
Alonso MUDARRA (1510-1580) - *Tiento IX para harpa u órgano*
Tres libros de música en cifras para vihuela (Sevilla, 1546)
Pedro GUERRERO (s. XVI) - *¡Oh, más dura que mármol!*, a 4
Mateo ROMERO (1575-1647) - *Árboles, yerbas y plantas*, dúo
John DOWLAND - *Tell me true love*, a 4
John WILSON (1595-1674) - *Take o take those lippes away*
[*Measure for Measure* / W. Shakespeare]
John DOWLAND - *Go crystal tears*, a 4
Diego ORTIZ (1510-1570) - *Recercada IV y II sobre tenores italianos*
Tratado de glosas sobre clausulas... (Roma, 1553)
ANÓNIMO - *Suelen las fuerzas de amor*, a 4
John DOWLAND - *Flow my tears*, solo
Now, oh now I needs must part, solo y a 4
Fray GERÓNIMO (s. XVII) - *Al tronco de un verde mirto*, a 3
Cancionero Musical de Coimbra
ANÓNIMO - *Al villano se la dan*, a 3

INTÉRPRETES

La Grande Chapelle

La Grande Chapelle es un conjunto vocal e instrumental de música antigua con vocación europea, cuyo principal objetivo es realizar una nueva lectura de las grandes obras vocales españolas de los siglos XVI a XVIII, con especial predilección por la producción polioral del Barroco. Al mismo tiempo, tiene el propósito de contribuir a la imprescindible labor de recuperación del repertorio musical hispano.

La Grande Chapelle ha actuado en los principales ciclos de España y en los festivales de Picardie, Haut-Jura, Musica Sacra Maastricht, Laus Polyphoniae de Amberes, Rencontres Musicales de Noirlac, OsterKlang-Festival (Theater an der Wien) de Viena, Cervantino de Guanajuato, Radio France, Ribeaupillé, Saint-Michel en Thiérache, Saintes, Île de France, Van Vlaanderen (Malinas), Lyon o en las temporadas de la Cité de la Musique de París o UNAM de México (Sala Nezahualcóyotl), entre otros.

Desde su fundación en 2005, creó su propio sello, Lauda, con el que edita cuidadas grabaciones de alto interés musical y musicológico, desde una posición independiente. Dos han sido los principales ejes: explorar la relación entre música y literatura de los Siglos de Oro y recuperar la producción de los más destacados compositores españoles del Renacimiento y el Barroco, siempre con primeras grabaciones mundiales, especialmente a través de recreaciones musicológicas que sitúan en su contexto una determinada obra o autor.

Por su calidad y su solvencia artística, los discos de La Grande Chapelle / Lauda han obtenido galardones y premios nacionales e internacionales de reconocido prestigio en el mundo de la música antigua, tales como dos *Orphées d'Or* (Academia del Disco Lírico de París, en 2007 y 2009), Sello del año de los *Prelude Classical Music Awards 2007* (Holanda), *5 de Diapason*, CD Excepcional de *Scherzo*, *Choc de Classica*, *4 stars of the BBC Magazine*, *Preis der deutschen Schallplattenkritik (PdSK)*, *Editor's Choice Critic's Choice* de *Gramophone*, etc.

En 2010, recibió el I Premio FestClásica (Asociación Española de Festivales de Música Clásica), por su contribución a la interpretación y recuperación de música inédita española.

Albert Recasens

Nació en Cambrils (Tarragona). Inició, desde temprana edad, sus estudios musicales bajo la dirección de su padre, el pedagogo y director Ángel Recasens, principalmente en el Conservatorio Profesional de Vilaseca y Salou. Perfeccionó sus conocimientos musicales en la Escola de Música de Barcelona, Conservatorio de Brujas y Real Conservatorio de Gante (Piano, Dirección, Canto Coral, Historia de la Música y Composición). Asistió a numerosos cursos y seminarios de Pedagogía Musical, Canto Coral y Dirección (Jorma Panula, Roland Börger). Paralelamente cursó la carrera de Musicología en la Universidad Católica de Lovaina, en las secciones neerlandesa y francesa. Es doctor en Musicología por esta universidad con una tesis sobre la música escénica madrileña del siglo XVIII.

Desde los inicios de su carrera, combina la práctica musical, la gestión y la investigación musicológica, convencido de que es necesario un esfuerzo interdisciplinar y un compromiso total para divulgar el patrimonio musical olvidado. Ha publicado artículos musicológicos en varias revistas y enciclopedias, nacionales y extranjeras, y ha realizado la edición crítica de la zarzuela *Briseida* (ICCMU) y las

Canciones instrumentales (Caja Madrid) de Antonio Rodríguez de Hita y el *Liber primus missarum* de Alonso Lobo (Junta de Andalucía). Igualmente, ha sido miembro de proyectos de investigación sobre la tonadilla escénica (UAM), Red "Sólo Madrid es Corte" y Aula Música Poética (Universitat de Barcelona). Ha sido profesor en las universidades de Valencia y Autónoma de Madrid. Actualmente, su actividad docente se concentra en la Universidad Carlos III de Madrid (Máster de Gestión Cultural) y en la Universidad de Valladolid (Jornadas de Música Antigua).

En 2005, inició un ambicioso proyecto de recuperación del patrimonio musical español con la fundación del conjunto La Grande Chapelle y el sello discográfico Lauda, que culminan todo un proceso de recuperación, desde la investigación científica de excelencia hasta la interpretación musical. Desde entonces, está dando a conocer obras inéditas de los grandes maestros de los siglos XVI a XVIII (A. Lobo, J.P. Pujol, C. Patiño, J. Hidalgo, C. Galán, J. García de Salazar, F. Valls, J. de Nebra, A. Rodríguez de Hita, F.J. García Fajer, J. Lidón, etc.) en lo que constituyen estrenos o primeras grabaciones mundiales, contribuyendo así a la difusión del patrimonio histórico.

En 2007, asumió la dirección artística de La Grande Chapelle. Desde entonces ha dirigido numerosos conciertos tanto de polifonía como de música barroca, destacando los ofrecidos en el Auditorio Nacional de Madrid, la Cité de la Musique de París, el OsterKlang-Festival de Viena, la Sala Nezahualcóyotl y los festivales Cervantino de México, Radio France Montpellier, Saintes o Rávena. Entre los estrenos de música teatral, cabe citar el auto sacramental *La Paz Universal* de Calderón de la Barca en la Semana de Música Religiosa de Cuenca (con Antigua Escena y Ana Yepes) y la ópera *Compendio sucinto de la revolución española* (1815) de Ramón Garay, en Úbeda, Oviedo y Vigo.

El tiempo musical de Cervantes y Shakespeare

El hecho de que Miguel de Cervantes y William Shakespeare no entraran en contacto a lo largo de sus vidas, no significa que se desconocieran, a pesar de sus diferentes dedicaciones literarias; lo que sí es un hecho cierto es que vivieron el mismo tiempo histórico y ambos se proyectaron como dos grandes genios de la literatura universal.

Musicalmente ambos creadores se nutrieron de estilos y formatos que el Renacimiento comenzó a dinamizar en la Europa culta, y tal es el criterio abordado por La Grande Chapelle para configurar un programa que nos propone entender aquel tiempo en el que Cervantes escribía su *Don Quijote* y Shakespeare su *Hamlet*, Príncipe de Dinamarca, en los albores del siglo XVII. Ya el nombre del compositor Tomás Luis de Victoria (1548-1611) influía en sus equivalentes ingleses como William Byrd (1543-1623) y los grandes vihuelistas españoles, como Alonso de Mudarra (1510-1580) eran modelos para los laudistas ingleses, como John Dowland (1563-1626). Un tiempo de relación cercana que ni Cervantes ni Shakespeare desconocían.

Tal es la intención de este concierto protagonizado por La Grande Chapelle de Albert Recasens: darnos a conocer las excelencias musicales de aquel tiempo tan virtuoso.